

UMOWA Z UŻYTKOWNIKIEM VIABOX / USER CONTRACT VIABOX

KONTA W TRYBIE Z ODROZCZONĄ PŁATNOŚCIĄ / ACCOUNT IN POST-PAID MODE	
KONTA W TRYBIE PRZEDPŁACONYM / ACCOUNT IN PRE-PAID MODE	

Numer identyfikacyjny klienta / Customer ID number	
Numer Umowy / Contract number	
Data zawarcia Umowy / Date of Contract's conclusion	

(dalej: „Umowa” / hereinafter: the „Contract”)

zawarta pomiędzy / concluded between:

Szefem Krajowej Administracji Skarbowej, ul. Świętokrzyska 12, 00-916 Warszawa, Polska, (dalej: "Szef KAS"), Ministerstwo Finansów NIP: 5260250274, REGON 000002217. / Head of the National Revenue Administration, 12 Świętokrzyska Str., 00-916 Warsaw, Poland, (hereinafter: "Szef KAS"), Ministry of Finance.

a / and

Użytkownikiem / the User.

Przedsiębiorca lub konsument / Entrepreneur (company) or Consumer	
Nazwa (firma) przedsiębiorcy lub imię i nazwisko konsumenta / Entrepreneur (company) business name or Consumer name and surname	
Forma prawna / Legal form ¹	
Sąd rejestrowy, numer KRS lub wpisu do Ewidencji Działalności Gospodarczej / Court of registration, KRS number or number of the entry into the Record of Economic Activity ²	
Numer i seria dokumentu tożsamości / Number and series of ID Card or passport ³	
NIP/ TIN (Tax Identification Number) ⁴	
Adres przedsiębiorcy lub konsumenta – ulica, numer, kod pocztowy, miasto, kraj / Entrepreneur (company) or Consumer address – street, number, ZIP code, country	
Adres do korespondencji – ulica, numer, kod pocztowy, miasto, kraj / Correspondence address - street and number	
Numer telefonu z numerem kierunkowym kraju i miasta / Phone number including country and city prefix ⁵	

¹ Dotyczy tylko przedsiębiorców / Applicable to entrepreneurs only.

² Numer KRS – numer w rejestrze przedsiębiorców w Krajowym Rejestrze Sądowym lub jego odpowiednik w zagranicznym rejestrze handlowym / KRS number - number in the entrepreneurs' register in the National Court Register or its equivalent in the foreign commercial register.

³ Dotyczy tylko osób fizycznych / Applicable to natural persons only.

⁴ NIP dla przedsiębiorców zarejestrowanych w Polsce, TIN dla przedsiębiorców zarejestrowanych poza granicami Polski / NIP for entrepreneurs registered in Poland, TIN for entrepreneurs registered abroad.

⁵ 5a, 5b, 5c Podanie danych do kontaktu jest dobrowolne. Nie jest wymagane podanie wszystkich wskazanych danych. / It is not required to provide all indicated contact details.

Elektroniczny System Poboru Opłat viaTOLL / Electronic Toll Collection System via TOLL

Więcej informacji: www.viatoll.pl infolinia 800 101 101 (numer bezpłatny dla połączeń z polskich telefonów stacjonarnych) /

More information on: www.viatoll.pl infoline 800 101 101 (toll-free for calls from the Polish landline),

22 521 10 10 (numer płatny, dla połączeń z telefonów komórkowych i z zagranicy, koszt wg stawek operatora) /

22 521 10 10 (toll-payable for mobile phones and calls from abroad, the cost based on the operator's rates)

info@viatoll.pl

Numer telefonu komórkowego z numerem kierunkowym / <i>Mobile phone number including prefix^{5a}</i>	
E-mail ^{5b}	
Numer fax z numerem kierunkowym / <i>Fax number including prefix^{5c}</i>	
Preferowany kanał kontaktu / <i>Preferred contact channel⁶</i>	

Osoba działająca w imieniu i na rzecz Użytkownika upoważniona do podpisania Umowy / Person acting in the name and on behalf of the User authorised to sign the Contract

Imię i nazwisko / <i>Name and surname</i>	
Numer i seria dokumentu tożsamości / <i>Number and series of ID Card or passport</i>	

(Szef KAS i Użytkownik są dalej w Umowie łącznie zwani „Stronami”, a oddzielnie „Stroną” / Szef KAS and the User are hereinafter jointly referred to as the „Parties” and individually the „Party”)

- w związku z wynikającym z dyspozycji art. 13 ust. 1 pkt 3 w związku z art. 13 ha ust. 1 w związku z art. 13hb ustawy z dnia 21 marca 1985 r. o drogach publicznych (Dz. U. z 2020 r., poz. 470 z późn. zm.) ustawowym obowiązkiem pobierania przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej opłaty elektronicznej za przejazd po drogach krajowych lub ich odcinkach, które to drogi określone zostały w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 22 marca 2011 r. w sprawie dróg krajowych lub ich odcinków, na których pobiera się opłatę elektroniczną, oraz wysokości stawek opłaty elektronicznej (Dz. U. z 2018 r., poz. 890, z późn. zm.) (dalej: „**Oplata elektroniczna**”) / *in connection with the statutory obligation of the Head of the National Revenue Administration arising from the order provided for in Art. 13, Sec. 1 Item 3 in connection with Art. 13 ha, Sec. 1 in connection with Art. 13hb of the Public Roads Act dated 21 March 1985 (uniform text: Journal of Laws of 2020, Item 470, as amended) to collect the electronic toll for the transit on national roads or their sections, which roads have been specified in the Regulation of the Council of Ministers of 22 March 2011 on Determination of National Roads or Their Sections on Which Electronic Toll Shall be Collected, and on the electronic toll rates (Journal of Laws of 2018, item 890, as amended), (hereinafter: the “**Electronic Toll**”);*
- w związku z wynikającym z dyspozycji art. 37a w związku z art. 37c w związku z art. 37ga ustawy z dnia 27 października 1994 r. o autostradach płatnych oraz o Krajowym Funduszu Drogowym Dz. U. z 2020 r., poz. 72 z późn. zm.) ustawowym obowiązkiem zapewnienia przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej możliwości poboru opłaty za przejazd autostradami (dalej: „**Oplata za przejazd**”) w systemie elektronicznym na zasadach określonych przepisami ustawy z dnia 21 marca 1985 r. o drogach publicznych Dz. U. z 2020 r., poz. 470 z późn. zm.) / *in connection with the statutory obligation of the Head of the National Revenue Administration arising from the order provided for in Art. 37a in connection with Art. 37c in connection with Art. 37ga of the Act dated 27 October 1994 on Paid Motorways and the National Road Fund (uniform text Journal of Laws of 2020, Item 72, as amended) to ensure a possibility of the toll collection for the transit on the motorways (hereinafter: the „**Transit Toll**”) within the electronic system on terms defined in the Public Roads Act dated 21 March 1985 (uniform text Journal of Laws of 2020, Item 470, as amended).*

1. Przedmiot Umowy / Subject of the Contract

Przedmiotem Umowy jest określenie zasad i sposobu pobierania przez Szefa KAS od Użytkownika Opłaty elektronicznej lub Opłaty za przejazd w elektronicznym systemie poboru opłat za pomocą urządzenia viaBOX oraz dokonywania rozliczeń między Stronami przy wykorzystaniu wybranego przez Użytkownika typu konta. / *The Subject of the Contract is determination of the rules and the manner of collection from the User by Szef KAS of the Electronic Toll or the Transit Toll within the electronic toll collection system by means of the viaBOX device and making clearances between the Parties with the use of the account type selected by the User.*

Do Umowy znajdują zastosowanie Ogólne Warunki Umowy z Użytkownikiem określonego typu konta (Załącznik 2), które stanowią jej integralną część. / *The Contract shall be governed by General Terms and Conditions of the User Contract concerning the respective account type (Appendix 2), which constitute its integral part.*

Pobór Opłaty elektronicznej lub Opłaty za przejazd w elektronicznym systemie poboru opłat możliwy jest przy wykorzystaniu umieszczonego w pojeździe urządzenia viaBOX. Zasady i warunki udostępnienia Użytkownikowi przez Szefa KAS urządzenia viaBOX oraz sposób korzystania z viaBOX przez Użytkownika zostały określone w Ogólnych Warunkach Umowy z Użytkownikiem. / *The Electronic Toll or the Transit Toll collection within the electronic toll collection system is possible with the use of the viaBOX device implemented in the vehicle. The terms and conditions for making the viaBOX available to the User by the Szef KAS as well as the manner of using viaBOX by the User have been determined in General Terms and Conditions of the User Contract.*

⁶ Preferowany sposób kontaktu przez Użytkownika / One preferred contact channel by the User.

2. Metody płatności/ Means of Payment⁷

a)	karta debetowa / <i>debit card</i>	c)	karta flotowa (paliwowa) / <i>fleet (fuel) card</i>
b)	karta kredytowa / <i>credit card</i> ⁸	d)	gotówka, przelew / <i>cash, transfer</i>

3. Dokumenty powiązane / Related documents

Kopia odpisu z KRS lub kopia wpisu do Ewidencji Działalności Gospodarczej / <i>Copy of an excerpt from the National Court Register or a copy of an entry into the Record of Economic Activity</i> ⁹
Pełnomocnictwo (przedłożone) / <i>Power of attorney (submitted)</i>
Gwarancja / <i>Guarantee</i> ¹⁰
Dowód/ody rejestracyjny/e pojazdu/ów (kopia/e) / <i>Vehicle/s registration document/s (copy/ies)</i>
Dokument/y potwierdzający/e poziom emisji spalin - EURO pojazdu/ów (kopia/e) / <i>Document/s confirming EURO emission level of the vehicle/s (copy/ies)</i> ¹¹

4. Doładowanie automatyczne/ Automatic Top-up

Automatyczne doładowanie konta przedpłaconego / <i>Automatic top-up of the pre-paid account</i>
Próg doładowania dla jednego pojazdu (minimalnie 100 PLN) / <i>Top-up threshold for a single vehicle (min PLN 100)</i>
Kwota doładowania dla jednego pojazdu (minimalnie 120 PLN a maksymalnie 1.000 PLN) / <i>Top-up amount for a single vehicle (minimum PLN 120 and maximum PLN 1,000)</i>

Oświadczam, że wszystkie informacje podane przeze mnie w Umowie są poprawne, prawdziwe i nie wprowadzają w błąd. / *I declare that all information provided by me in the Contract is correct, true and not misleading.*

Oświadczam / <i>I declare</i>	
Podpis Użytkownika lub osoby upoważnionej / <i>Signature of the User or authorised person</i>	

⁷ Należy wskazać formy płatności poprzez umieszczenie znaku „X” przy wybranych polach a)-d); pierwszy wybór nie determinuje metod płatności, które mogą być używane przy kolejnych transakcjach / Preferred means of payment should be indicated by inserting „X” next to the fields a)-d); the first choice does not determine the method of payment, which can be used for the next transactions.

⁸ W tym karta przedpłacona / including pre-paid card.

⁹ Dotyczy tylko przedsiębiorców / Applicable to entrepreneurs only.

¹⁰ Dotyczy wyłącznie konta z odroczoną płatnością jeśli Użytkownik wybrał płatność przelewem / Applicable to the account in post-pay mode only, when the User selected Cash/transfer as a method of payment.

¹¹ Wpis poziomu emisji spalin - EURO na podstawie rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 17 listopada 2010 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie szczególnych czynności organów w sprawach związanych z dopuszczeniem pojazdu do ruchu oraz wzorów dokumentów w tych sprawach (Dz. U. z 2011 r., Nr 36, poz. 182 z późn. zm.) lub na podstawie rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 31 marca 2009 r. w sprawie certyfikatów potwierdzających spełnienie przez pojazd odpowiednich wymogów bezpieczeństwa lub warunków dopuszczenia do ruchu (Dz. U. z 2009 r., Nr 54, poz. 443 z późn. zm.) dokonywany jest przez producenta lub importera będącego upoważnionym przedstawicielem producenta pojazdu. W przypadku braku stosownych dokumentów, określenie poziomu emisji spalin pojazdu należy dokonać zgodnie z wytycznymi określonymi w Załączniku Nr 2a § 1 pkt. 2 lit a – e i pkt. 3 lit. a – e rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 27 września 2003 r. w sprawie szczególnych czynności organów w sprawach związanych z dopuszczeniem pojazdu do ruchu oraz wzorów dokumentów w tych sprawach (Dz. U. z 2007 r., Nr 137, poz. 968, z późn. zm.) / The entry of the EURO exhaust fumes emission level pursuant to the regulation of the Minister of Infrastructure dated 17 November 2010 amending the regulation on detailed actions of authorities in matters related to admission to road use of vehicles and samples of documents in those matters (Journal of Laws of 2011, No 36, Item 182, as amended) or pursuant to the regulation of the Minister of Infrastructure on the certificates confirming vehicle compliance with relevant safety requirements or conditions for admission to traffic dated 31 March 2009 (Journal of Laws No. 54, Item 443, as amended) is made by the manufacturer or the importer being an authorised representative of the vehicle manufacturer. In case of the lack of the respective documents the vehicle's exhaust fumes emission level should be defined based on the guidelines given in Annex No. 2a § 1 it. 2 let. a – e and it. 3 let. a – e of the regulation of the Minister of Infrastructure dated 27 September 2003 with regard to detailed activities of authorities in matters related to admission to road use of vehicles and samples of documents in those matters (Journal of Laws of 2007 No. 137, Item. 968, as amended).

Oświadczam, że zapoznałem się z treścią aktów prawnych dotyczących obowiązku zapłaty Opłaty elektronicznej i Opłaty za przejazd, w tym dotyczących możliwości zapłaty Opłaty za przejazd w systemie elektronicznego poboru opłat, moimi prawami i obowiązkami w tym zakresie. Oświadczam, że treść tych aktów prawnych jest dla mnie w pełni zrozumiała. / *I declare that I became acquainted with the content of legal acts concerning the obligation to pay the Electronic Toll and Transit Toll, including those relating to the possibility of paying the Transit Toll within the electronic toll collection system, my rights and obligations in this respect. I declare, that I fully understand the content of these acts.*

Oświadczam / I declare		
Podpis Użytkownika lub osoby upoważnionej / Signature of the User or authorised person		

Oświadczam niniejszym, że otrzymałem i zapoznałem się z treścią Ogólnych Waunków Umowy z Użytkownikiem stanowiących jej integralną część oraz akceptuję je i przyjmuję do stosowania / *I hereby declare that I have received and read the General Terms and Conditions of the User Contract, which constitute its integral part and I accept them and agree to their usage.*

Oświadczam / I declare		
Podpis Użytkownika lub osoby upoważnionej / Signature of the User or authorised person		

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych kontaktowych dla celów marketingowych, w tym na otrzymywanie informacji handlowej np. newslettera w formie elektronicznej, w tym za pomocą poczty e-mail, na adres wskazany w niniejszej Umowie, przez podmioty zaangażowane w obsługę Krajowego Systemu Poboru Opłat Elektronicznych oraz Manualnego Systemu Poboru Opłat, tj. Szefa KAS, oraz podmioty upoważnione. / *I hereby agree to making available and processing my contact data for marketing purposes, in particular to receiving commercial information e.g. newsletter via means of the electronic communication, including e-mail messages, sent to the address specified in this Contract by entities involved in the operation of the National Electronic Toll Collection System and the Manual Toll Collection System, i.e. Szef KAS and authorised entities.*

Wyrażam zgodę / I agree		Nie wyrażam zgody / I disagree	
Podpis Użytkownika lub osoby upoważnionej / Signature of the User or authorised person			

Umowa wraz ze wszystkimi Załącznikami stanowi wyłączne i kompletne porozumienie Stron w odniesieniu do jej przedmiotu i zastępuje wszelkie poprzednie pisemne umowy Stron z nim związane. / *The Contract together with all Appendices shall constitute the exclusive and complete agreement between the Parties as regards its subject matter and it supersedes all prior written contracts of the Parties in connection herewith.*

Umowa została sporządzona w dwóch wersjach językowych: polskiej i angielskiej. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersjami językowymi wiążąca będzie wersja polska. Umowa, której integralną część stanowią załączniki wymienione poniżej, została zawarta w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron. / *The Contract has been executed in two language versions: Polish and English. In case of discrepancies between the language versions, the Polish version shall prevail. The Contract, the appendices of which mentioned below constitute its integral part, has been executed in two counterparts, one for each of the Parties.*

Załączniki / Appendices:

1. Lista zarejestrowanych pojazdów / *List of registered vehicles.*
2. Ogólne Warunki Umowy z Użytkownikiem / *General Terms and Conditions of the User Contract.*
3. Instrukcja obsługi viaBOX / *Operating manual for viaBOX.*
4. Formularz zgłoszenia utraty lub uszkodzenia viaBOX / *Form for notification of loss or damage to viaBOX.*

5. Aktualne stawki Opłaty elektronicznej oraz Opłaty za przejazd / *Current Electronic Toll and Transit Toll rates.*
6. Formularz pełnomocnictwa / *Form of the power of attorney.*
7. Istotne postanowienia gwarancji bankowej / *Material provisions of the bank guarantee.*
8. Formularz reklamacji / *Claim form.*
9. Kopia odpisu z KRS/wypisu do Ewidencji Działalności Gospodarczej albo inny odpowiadający dokument w przypadku przedsiębiorców niezarejestrowanych w Polsce / *Copy of the excerpt from the National Court Register/entry into the Record of Economic Activity or another corresponding document in the case of entrepreneurs not registered in Poland,*
10. Kopia/e dowodu/ów rejestracyjnego/ych pojazdu / *Copy/ies of the vehicle's/s registration certificate/s.*
11. Kopia/e dokumentu/ów potwierdzającego/ych poziom emisji EURO pojazdu / *Copy/ies of the document/s confirming the EURO emission level of the vehicle/s.*

Administratorem danych osobowych jest Szef Krajowej Administracji Skarbowej z siedzibą w Warszawie. / *The administrator of personal data is the Head of the National Revenue Administration having their registered seat in Warsaw.*

Dane osobowe przetwarzane są w celu: pobrania opłaty za korzystanie z dróg płatnych, zawarcia i wykonywania umowy dotyczącej zasad i sposobu pobierania opłaty za przejazd drogą płatną oraz warunków i zasad udostępnienia urządzenia pokładowego, kontaktowania się drogą elektroniczną lub telefoniczną w sprawie umowy, wysyłki newslettera dotyczącego między innymi systemu poboru opłat oraz infrastruktury drogowej oraz archiwizacji danych. / *The personal data is processed for the purposes of: collecting the fee for using toll roads, conclusion and performance of the contract regarding principles and method of collecting the fee for passage via toll roads and conditions and principles of provision of the on-board device, contact via electronic means or via telephone regarding the contract, sending the newsletter regarding, among others, the fee collection system and road infrastructure, and archiving of data.*

Podanie danych (z wyjątkiem numeru telefonu, faksu i adresu e-mail) jest wymogiem ustawowym oraz warunkiem zawarcia i realizacji niniejszej umowy. W przypadku niepodania danych nie będzie możliwe zawarcie niniejszej umowy. / *The provision of data (except for the telephone number, fax number and e-mail address) is a statutory requirement and a prerequisite for conclusion and implementation of this contract. In the event of the data not being provided, conclusion of this contract will become impossible.*

Podanie danych takich jak dane kontaktowe w zakresie: numeru telefonu, faksu i adresu e-mail, jest dobrowolne i służy do preferowanej formy kontaktu. Niepodanie tych danych spowoduje, że nie będzie możliwości szybkiego kontaktu w wybranej formie. / *Provision of data such as contact data within the scope of telephone number, fax number and e-mail address is voluntary and this data is used for the preferred form of contact. If this data is not provided, quick contact via the method selected will be impossible.*

Prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych, to: prawo dostępu do danych osobowych oraz uzyskania kopii danych, prawo żądania sprostowania danych osobowych, prawo żądania usunięcia danych osobowych, prawo żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych, prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych ze względu na szczególną sytuację, prawo wycofania zgody na przetwarzanie danych osobowych, prawo do przenoszenia danych osobowych. / *The rights related to personal data processing include: the right to access personal data and obtain a copy of that data, the right to demand rectification of personal data, the right to demand deletion of personal data, the right to demand limitation of processing of personal data, the right to object to data processing in view of a special situation, the right to withdraw the consent to processing of personal data, and the right to transfer personal data.*

Pełna wersja klauzuli informacyjnej dotyczącej danych osobowych znajduje się w Ogólnych Warunkach do Umowy oraz na stronie www.viatoll.pl/kontakt/politykaprywatności / *The full version of the informative clause regarding personal data is available in the General Terms and Conditions of the Contract and at the website address www.viatoll.pl/kontakt/politykaprywatności*

Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony. / *The Contract is concluded for the indefinite period.*

Miejsce, data zawarcia Umowy / <i>Place, date of the Contract conclusion</i>	
Podpis osoby uprawnionej / <i>Signature of an authorised person</i>	
Miejsce, data zawarcia Umowy / <i>Place, date of the Contract conclusion</i>	
Czytelny podpis Użytkownika lub osoby upoważnionej / <i>Legible signature of the User or an authorised person</i>	